

## GLORIFICAÇÃO ANGELICAL

*Essa oração é sempre feita durante a oração da manhã, também usada nas missas da Ressurreição (Páscoa), Natal e do Descobrimento da Santa Cruz, e quando feita procissão ao redor da fogueira.*

Glória a Deus nas Alturas e paz na terra aos homens de boa vontade.

Nós te glorificamos, bendizemos, reverenciamos, ó cheio de glória,

Nós te exaltamos.

Cremos em ti por tua imensa glória,

Senhor Criador, Rei Celestial, Deus Pai de todas as coisas.

Senhor Deus, Filho Único, Jesus Cristo com o Espírito Santo.

Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho de Deus, e, Verbo do Pai.

Aquele que tira o Pecado do Mundo, tem piedade de nós.

Aquele que tira e tirou o pecado do mundo, ora por nós, ouvi-nos e aceita nossas súplicas.

Aquele que senta com glória à direita do Pai, tem piedade de nós,

Pois, és o Único,

E, Unicamente Santo, Senhor Jesus Cristo com o Espírito Santo.

Em verdade, a Glória do Pai em todos os tempos e nos dias de nossas vidas te abençoa e glorifica ao teu Santo e abençoado nome para sempre.

O que veio fortificado para sempre.

Abençoado és Senhor Criador de nossos pais, e,

Glorificado o teu nome,

Cheio de exaltações eternamente.

A ti glorificamos, e tornamos a glorificar, e, exaltamos o Deus de tudo.

Pai verdadeiro, com o Filho Único e o Espírito Santo vivo, agora e em todos os tempos para sempre. Amém.

Nosso Senhor Jesus Cristo.

Não fecha a porta da tua misericórdia nos nossos rostos,

Senhor, somos pecadores, mas, cremos; tem piedade de nós.

Dispõe do teu amor da tua Mansão para perto de nós, pois, pela tua morte cessou a nossa perdição, tem piedade de nós.

## TRISÁGIO (TRÊS VEZES SANTO)

Santo sois Vós, Ó Deus; Santo sois Vós, Ó Poderoso; Santo sois Vós, Ó Imortal. Vós que fostes \*crucificado por nós (†), tende piedade de nós. (Três vezes).

- ❖ Senhor, tende piedade de nós.
- ❖ Senhor, tende compaixão e piedade de nós.
- ❖ Senhor, atendei às nossas preces e tende piedade de nós.
  
- ❖ Glória a Vós, Senhor.
- ❖ Glória a Vós, ó Criador.
- ❖ Glória a Vós, ó Cristo Rei, tende piedade de nós, servos pecadores. (Apenas uma vez).

*qa-di-shat Aloho, qa-di-shat ha-yel-tho-no, qa-di-shat lo mo-yu-tho, deş-tlebt (†) hlo-fayn eth-ra-ħa- ma'-layn. (Três vezes).*

- ❖ *mo-ran eth-ra-ħa-ma'-layn.*
- ❖ *mo-ran ħus wra-ħe-ma'-layn.*
- ❖ *mo-ran qa-bel tesh-mesh-tan waş-la-wo-than weth-ra-ħa-ma'- layn.*
  
- ❖ *shub-ħo lokh Aloho.*
- ❖ *shub-ħo lokh bo-ru-yo.*
- ❖ *shub-ħo lokh mal-ko Mshiħo dħo-yen lħa-ťo-yé 'ab-dayk. barekhmor. (Apenas uma vez).*

## PAI NOSSO (ABUN DBSH-MAYO)

Pai Nosso que estais nos céus, santificado seja o Vosso nome. Venha a nós o Vosso reino, seja feita a Vossa vontade, assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia, dai-nos hoje. Perdoai as nossas ofensas, assim como nós perdoamos a quem nos tem ofendido e não nos deixeis cair em tentação, mais livrai-nos do mal. Pois Vosso é o reino, o poder e a glória para sempre. Amém.

*Abun dbsh-mayo. neth-qa-da-sh- é shmokh, ti-thé mal-ku-thokh, neh-wé şeb-yo-nokh, ay-ka-no dbash-ma-yo, of bar-'o hab lan, laħ-mo dsun-qo-nan, yaw-mo-no wash-buq lan, ħaw-bayn waħ-ťo- hayn, ayka-no dof-é ħnan, shba- qén lħa-yo-bayn, wlo ta'-lan lnes- yu-no, élo fa-şo lan, men bi-sho mé-ťul, ddi-lo-khi mal-ku-tho, wħay-lo wtesh-buħ-to, l'o-lam 'ol-min Amin.*

---

**IGREJA SIRIAN ORTODOXA DE ANTIOQUIA  
EM MISSÃO NO BRASIL**